

Volksbank a.d. Head Office
Bulevar Mihaila Pupina 165g
11070 Novi Beograd, Serbia
Fax +381 11 201 32 70
VB INFO CENTAR 0700 700 800
www.volksbank.rs



Tarifnik za mala preduzeća pravna lica - mala preduzeća

Price list for small legal entities

**Prilog 1 TARIFA NAKNADA I TROŠKOVA BANKE ZA USLUGE
U DOMAĆEM PLATNOM PROMETU**
Part 1: FEES AND COMMISSIONS FOR DOMESTIC PAYMENTS

**Prilog 2: TARIFA NAKNADA I TROŠKOVA BANKE ZA USLUGE
U SEKTORU ZA POSLOVE SA INOSTRANSTVOM**
Part 2: FEES AND COMMISSIONS FOR INTERNATIONAL PAYMENTS

važi od 02.02.2012.

valid from 02.02.2012

TARIFA NAKNADA I TROŠKOVA BANKE ZA USLUGE
 U DOMAĆEM PLATNOM PROMETU
 FEES AND COMMISSIONS FOR DOMESTIC PAYMENTS

I VODJENJE TEKUĆEG RAČUNA KLIJENATA naknade i troškovi (RSD)
CLIENT CURRENT ACCOUNT MAINTENANCE fees and commissions (RS)

1	Otvaranje računa <i>Account opening</i>	bez naknade <i>free of charge</i>
2	Vodjenje računa sa dnevnim izvodom <i>Account maintenance with daily account statement</i>	300.00 / mesečno <i>300.00 monthly</i>
3	Preuzimanje izvoda <i>Collection of account statement</i>	
	- na šalteru banke <i>at the counter</i>	bez naknade <i>free of charge</i>
	- poštom na adresu klijenta <i>by post at the client's address</i>	40.00 / po izvodu <i>/ per statement</i>
4	Dodatno štampanje izvoda <i>Statement re-printing</i>	40.00 / po strani + troško <i>/ per page + mail sending</i>

II INTERNI TRANSFERI naknade i troškovi (RSD)
INTERNAL TRANSFERS fees and commissions (RS)

1	Između dva računa kod banke istog učesnika <i>Between two accounts of the same holder</i>	bez naknade <i>free of charge</i>
2	Između dva učesnika kod banke <i>Between two client's account within the bank</i>	
2.1	Nalozi dostavljeni lično <i>Paper based</i>	0,03%, min. RSD 15,00, r <i>per order</i>
2.2	Nalozi dostavljeni elektronski <i>Electronic</i>	0,02%, min. RSD 10,00, r <i>per order</i>
3.	Interni transfer sredstava sa računa klijenta na transakcioni račun Banke <i>Internal fund transfer from client's account to Bank's transaction account</i>	
3.1	Nalozi dostavljeni lično <i>Paper based</i>	5,00 po nalogu <i>5.00 per order</i>
3.2	Nalozi dostavljeni elektronski <i>Electronic</i>	5,00 po nalogu <i>5.00 per order</i>

III IZVRŠAVANJE NALOGA - EKSTERNO naknade i troškovi (RSD)
EXECUTION OF P/O - EXTERNAL fees and commissions (RS)

1	Žiro-kliring - iznos pojedinačnog naloga do 250.000,00 <i>Giro-clearing - each payment up to 250.000,00</i>	
1.1	Nalozi dostavljeni lično <i>Paper based</i>	0,18% min 17,6 RSD po n <i>0,18% min 17.6 RSD per c</i>
1.2	Nalozi dostavljeni elektronski <i>Electronic</i>	0,05% min 15,00 RSD po <i>0.05% min 15.00 RSD per</i>
2	RTGS - iznos pojedinačnog naloga preko 250.000,00 <i>RTGS - each payment over 250.000,00</i>	
2.1	Nalozi dostavljeni lično <i>Paper based</i>	0,18% min 363,00 RSD po <i>0,18% min 363.00 RSD pe</i>
2.2	Nalozi dostavljeni elektronski <i>Electronic</i>	0,05% min 150,00 RSD po <i>0.05% min 150.00 RSD pe</i>

IV POSLOVI SA GOTOVIM NOVCEM naknade i troškovi (RSD)
CASH OPERATIONS fees and commissions (RS)

1	Uplata gotovog novca <i>Cash deposit till</i>	
1.1	Uplata papirnog novca <i>Cash deposit - banknotes</i>	bez naknade <i>free of charge</i>
1.2	Uplata kovanog gotovog novca <i>Cash deposit - coins</i>	2,00%
2	Isplata gotovog novca <i>Cash withdrawal till</i>	0,50%
3	Razmena apoenske strukture <i>Coins exchange service</i>	1,00%
4	Odustajanje od podizanja gotovog novca po podnetom zahtevu <i>Cash request renounce</i>	0,10%
5	Dostava got.novca na adresu klijenta (min 300.000) za Beograd <i>Cash delivery at client's address (min 300.000) for Belgrade</i>	2,500.00 + 1%
6	Preuzimanje got.novca na adresi klijenta (min 300.000) za Beograd <i>Taking over of cash at client's address (min 300.000) for Belgrade</i>	2,500.00 + 0.4%

V NAPLATA PLATNIH INSTRUMENTATA I PRINUDNA NAPLATA naknade i troškovi (RSD)
COLLECTION OF PAYMENT INSTRUMENTS AND FORCED PAYMENT fees and commissions (RS)

1	Naplata platnih instrumenata <i>Collection of payment instruments</i>	100,00
1.1	Interna naplata <i>Internal collection</i>	
1.2	Eksterna naplata <i>External collection</i>	200,00 + troškovi <i>carges</i>
1.3	Naknada za obračun kamate po podnetim zahtevima <i>Interest calculation fee for each forced payment order</i>	0,30%

VI VODJENJE NOVČANIH RACUNA ZA KUPOPRODAJU HoV naknada
MONEY SETTLEMENT ACCOUNTS FOR SECURITIES TRADING fees

1	Naknada za novčano saldiranje trgovanja sa HoV <i>Fee for money settlement of securities trading</i>	0,2% <i>0,2%</i>
---	---	---------------------

VII ELEKTRONSKO BANKARSTVO E-BANKING		naknade i troškovi (RSD) fees and commissions (RS)
1	Aktivacija servisa Paket 1 po ovlašćenom korisniku Paket 1 sadrži: Čitač i Smart karticu <i>Package 1 service activation by user</i> <i>Package 1 contains: Card Reader and Smart Card</i>	5.500,00
2	Aktivacija servisa Paket 2 po ovlašćenom korisniku Paket 2 sadrži: Smart karticu <i>Package 2 service activation by user</i> <i>Package 2 contains: Smart Card</i>	3.500,00
3	Aktivacija servisa Paket 3 po ovlašćenom korisniku Paket 3: Dodavanje računa na postojeću karticu ovlašćenog korisnika <i>Package 3 service activation by user</i> <i>Package 3: adding an account to existing Smart Card of authorised user</i>	500,00
4	E-mail servis <i>E-mail service</i>	5,00
5	Govorni automat <i>Voice service</i>	20,00
6	SMS servis <i>SMS service</i>	10,00
7	Fax servis <i>Fax service</i>	25,00
8	E-banking instalacija na terenu <i>E-banking installation</i>	34.22 EUR (PDV uključen) 34.22 EUR (VAT included)
9	Deblokada pin koda <i>Unblock pin code</i>	500,00
10	Usluga zamene Smart kartice <i>Smart Card replacement</i>	3.500,00
11	Usluga zamene Čitača <i>Reader replacement</i>	2.000,00
VIII IZDAVANJE KARTICA / CARD ISSUING MasterCard Business Charge kartice / MasterCard Business Charge cards		naknade i troškovi (RSD) fees and commissions (RS)
1.	ČLANARINA / MEMBERSHIP FEE	
1.1.	Dodatna kartica / Additional card	3.500,00
2.	KAMATA / INTEREST RATE	
2.1.	Kamata / Interest rate	bez naknade / free of charge
2.2.	Kamata za docnju po dinarskom racunu / Interest rate for late payment on RSD account	4%
2.3.	Kamata za docnju po dinarskom racunu sa deviznom klauzulom / Interest rate for late payment on RSD account with foreign clause	2%
3.	NAKNADA ZA PODIZANJE GOTOVINE / CASH ADVANCE FEE	
3.1.	Podizanje gotovine u zemlji / Domestic Cash advance fee Bankomat Volksbanke / Volksbank ATM Bankomat domaće banke / Domestic ATM Šalter domaće banke / Domestic bank cash desk	3% min 200.00 din 3% min 200.00 din 3% min 300.00 din
3.2.	Podizanje gotovine u inostranstvu / Cash advance abroad Bankomat / ATM Šalter banke / Cash desk	3% min 3.00 EUR 3% min 6.00 EUR
4.	OSTALE NAKNADE / OTHER FEES	
4.1.	Zamena ili izrada nove kartice / Card replacement	1.500,00
4.2.	Izrada novog PIN-a / PIN replacement	600,00
4.3.	Promena PIN-a na bankomatu / PIN change at ATM	100,00
4.4.	Dostavljanje kopije računa / Copy of receipt	1.000,00
4.5.	Neosnovana reklamacija / Reclamation without justified reason	5.000,00
4.6.	Blokiranje izgubljene, ukradene ili zloupotrebijene kartice <i>Blocking of lost, stolen or by user misused card</i>	3.000,00
4.7.	Naknada za konverziju / Conversion fee	1.5%
4.8.	Slanje SMS poruka za transakcije - opciono / SMS messages for transactions - optional Za dobijene transakcije preko 4.000 din. / Received transactions above 4.000 din.	bez naknade / free of charge 200,00
4.9.	Prva SMS opomena za kašnjenje / First SMS warning of cards late payment	bez naknade / free of charge
4.10.	Putno zdravstveno osiguranje / Travel health insurance	bez naknade / free of charge
4.11.	Odjava korišćenja kartice od strane Korisnika / Card cancellation	bez naknade / free of charge
IX OSTALO OTHER		naknade i troškovi (RSD) fees and commissions (RS)
1	Izdavanje potvrde o primljenom nalogu za prenos <i>Confirmation of receipt of P/O</i>	bez naknade free of charge
2	Izdavanje potvrde o izvršenom nalogu za prenos <i>Confirmation of executed P/O</i>	100,00
3	Troškovi reklamacije <i>Charges for claims</i>	
3.1.	U opravdanim slučajevima- propust banke ili dr.učesnika u p.p. <i>In justified cases-omission of Bank or other participant in payment system</i>	bez naknade free of charge
3.2.	U slučaju propusta klijenta za transakcije do 1 godine <i>In case of client's omission for transactions not older than 1 year</i>	1.200,00
3.3.	U slučaju propusta klijenta za transakcije preko 1 godine <i>In case of client's omission for transactions older than 1 year</i>	2.500,00
4	Usluga upisa hipoteke u sudu/katastru <i>Service of mortgage establishment in court/ catastre</i>	EUR 40.00 u dinarskoj pr EUR 40.00 in dinar counte
X IZVEŠTAJI REPORTS		naknade i troškovi (RSD) fees and commissions (RS)
1	Izveštaji na zahtev klijenta <i>Reports on client's request</i>	
1.1.	O prometu po računu klijenta <i>On clients volume of transactions</i>	800,00
1.2.	O stanju računa za potrebe revizije <i>On balance of account for audit purposes</i>	2.000,00
1.3.	Stanje računa na određeni dan <i>On balance of account on particular date</i>	300,00

XI VREME PRJEMA NALOGA RADNIM DANIMA CUT OFF TIME FOR PAYMENT ORDER RECEIPT (working days)		vreme time
1	Prijem naloga za žiro-kliring <i>Cut off time for receipt of P/O for giro-clearing</i>	
1.1	Naloz koji se dostavljaju lično <i>Paper based</i>	do 14:00 h till 14:00 h
1.2	Naloz koji se dostavljaju elektronski <i>Electronic</i>	do 16:00 h till 16:00 h
2	Prijem naloga za RTGS <i>Cut off time for receipt of P/O for RTGS</i>	
2.1	Naloz koji se dostavljaju lično <i>Paper based</i>	do 14:00 h till 14:00 h
2.2	Naloz koji se dostavljaju elektronski <i>Electronic</i>	do 16:00 h till 16:00 h
3	Prijem internih naloga koji se dostavljaju elektronski <i>Cut off time for internal electronic receipt of P/O</i>	do 18:00 h till 18:00 h
4	Prijem naloga subotom <i>Cut of time for receipt of P/O on Saturday</i>	
4.1	Prijem internih naloga koji se dostavljaju elektronski, do RSD 5.000.000 <i>Cut off time for internal electronic receipt of P/O, up to RSD 5.000.000</i>	od 09:30 do 13:30 from 09:30 till 13:30

XII IZVEŠTAJI KREDITNOG BIROA PRICE LIST FOR REPORTS FROM CREDIT BUREAU-CORPORATE		naknade i troškovi (RSD) fees and commissions (RS)
1	Osnovni izveštaji / Basic reports	
	a) Zahtev za kredit / Request for Loan	1.200,00
	b) Žirant / Endorser	500,00
2	Sopstveni izveštaji / Personal Reports Sopstveni izveštaji za preduzetnike / Personal Reports for legal entities	1.400,00

XIII REGISTRACIJA/BRISANJE MENICA/UGOVORNIH OVLAŠĆENJA UAZ REGISTRACIJA MENICA I OVLAŠĆENJA NBS REGISTERING/DELETION OF PROMISSORY NOTES/CONTRACT AUTHORIZATION IN/FROM NBS REGISTER		naknade i troškovi (RSD) fees and commissions (RS)
1	Zahtev za registraciju menice/ugovornog ovlašćenja koje nije proisteklo iz klijentovog posla sa Bankom u registar menica i ovlašćenja NBS <i>The request for registration of promissory notes / contract authorization that is not derived from the client's business with the Bank in the NBS register</i>	250.00 po menici/ugovori per promissory not
2	Zahtev za brisanje menice/ugovornog ovlašćenja koje nije proisteklo iz klijentovog posla sa Bankom iz registra NBS <i>The request for deletion of promissory note/contract authorization that is not derived from the client's business with the Bank from the NBS register</i>	250.00 po menici/ugovori per promissory not

Sve naknade iz ove Tarife naplaćuju se UNAPRED.
All fees are collected in advance.

Porezi i drugi javni troškovi nisu uključeni u ovu tarifu.
Taxes and other public charges are not included in this Tariff.

Za sve što nije predviđeno ovom tarifom, a Banka bude zadužena od strane Narodne banke, Banka je ovlašćena da zaduži račun klijenta.
In case the Bank is debited by National Bank for fee not stated in this price list, the Bank reserves the right to debit the client's account.

Banka može izmeniti tarifu bez prethodne najave. Banka će učiniti sve napore da klijenti budu upoznati sa izmenom tarife u roku od 15 dana.
Bank may change the Tariff without any prior notice to client. Nevertheless, every effort will be made a notice to be given 15 days in advance.

Banka zadržava pravo da može izmeniti ovu Tarifu u zavisnosti od ukupnog obima poslovanja koji klijent ostvaruje preko banke.
The Bank has the right to change the Tariff depending on the overall volume of client's business performances channeled through the Bank.

Banka zadržava pravo da klijentu naplati stvarne troškove za sve usluge koje nisu navedene u ovoj Tarifi, kao i naknadu troškova koje Banka snosi u poslovanju sa trećim licima, naročito ostalim bankama.
The Bank reserves the right to charge the client a reasonable fee for all services not covered in this Price List, as well as a fee covering the Bank's expenses payable to third parties, in particular other banks.

Tarifa se primenjuje od 02.02.2012.
Tariff is applicable from 02.02.2012

SD)

vi slanja
y cost

SD)

max. RSD 1,000.00 po nalogu

max. RSD 600.00 po nalogu

SD)

nalogu
order
nalogu
order

o nalogu, max 9,350.00

er order, max 9,350.00

o nalogu, max 8,000.00

er order, max 8,000.00

SD)

SD)

napomena
note

po dogadjaju
per event

SD)

u RSD protivvrednosti
in RSD countervalue

SD)

godišnje / p.a.

rge

mesečno / monthly

mesečno / monthly

po trans. / per trans.

po trans. / per trans.

po trans. / per trans.

po trans. / per trans.

po trans. / per trans.

rge

rge

rge

SD)

otivvrednosti
rvalue

SD)



nom ovlašćenju
e/contract authorization

nom ovlašćenju
e/contract authorization

TARIFA NAKNADA I TROŠKOVA BANKE ZA USLUGE
U SEKTORU ZA POSLOVE SA INOSTRANSTVOM
FEES AND COMMISSIONS FOR INTERNATIONAL PAYMENTS

I TRANSFERI I PLAĆANJA DOZNAKOM TRANSFERS AND PAYMENT ORDERS		naknade i troškovi (RSD) fees and commissions (RSD)		
NOSTRO:				
1.1	Nostro doznake <i>Outgoing payments</i>	0,2%	min	1.200,00
1.1.1	Troškovi doznaka koje nisu u skladu sa standardima za međ. plaćanja: BIC, IBAN, BLZ, FedWire, Sort Code, CHIPS... <i>Charges as per non standard for int.payments: BIC, IBAN, BLZ, FedWire, Sort Code, ...</i>	jednokratno u RSD EUR 15.00		
1.1.2	Valuta isti dan / sledeći dan <i>Same date value / Next day value (T+1)</i>	flat in RSD 0,1%	min max	EUR 20.00 EUR 200.00
1.1.3	Hitan SWIFT nalog <i>Urgent SWIFT advice</i>	jednokratno u RSD EUR 20.00 flat in RSD		
1.2	Uslovne doznake <i>Conditional P/O</i>	0,35%	min	1.500,00
1.3	Upiti, zahtevi za otkazivanjem, za promenama detalja plaćanja od strane klijenta <i>Queries, requests for cancellation, requests for changes of payment details ordered by client</i>	uključujući prov. pod 1.1 add. fee as per 1.1 applied EUR 20.00 u RSD + troškovi prema drugim bankama in RSD + costs of other bank		
1.4	Istraživanja, reklamacije iz inostranstva zbog nejasnih i netačnih instrukcija <i>Investigations, reclamation from abroad due to unclear and incorrect instructions</i>	EUR 20.00 u RSD + troškovi prema drugim bankama in RSD + costs of other bank		
1.5	Kopija SWIFT naloga <i>Copy of SWIFT advice</i>	EUR 10.00 u RSD in RSD		
1.6	Duplikat naloga za plaćanje <i>Duplicate of payment order</i>	RSD 1.500.00 po nalogu per order		
2 Devizni ebanking nalozi naknade i provizije <i>FX ebanking P/O fees and provisions</i>				
2.1	Nostro doznake <i>Outgoing payments</i>	0,2%	min max	1.000,00 40.000,00
2.1.1	Troškovi doznaka koje nisu u skladu sa standardima za međ. plaćanja: BIC, IBAN, BLZ, FedWire, Sort Code, CHIPS... <i>Charges as per non standard for int.payments: BIC, IBAN, BLZ, FedWire, Sort Code, ...</i>	jednokratno u RSD EUR 15.00		
2.1.2	Valuta isti dan / sledeći dan <i>Same date value / Next day value (T+1)</i>	flat in RSD 0,1%	min max	EUR 20.00 EUR 200.00
2.1.3	Hitan SWIFT nalog <i>Urgent SWIFT advice</i>	jednokratno u RSD EUR 20.00 flat in RSD		
2.2	Uslovne doznake <i>Conditional P/O</i>	0,35%	min	1.500,00
2.3	Upiti, zahtevi za otkazivanjem, za promenama detalja plaćanja od strane klijenta <i>Queries, requests for cancellation, requests for changes of payment details ordered by client</i>	uključujući prov. pod 1.1 add. fee as per 1.1 applied EUR 20.00 u RSD + troškovi prema drugim bankama in RSD + costs of other bank		
2.4	Istraživanja, reklamacije iz inostranstva zbog nejasnih i netačnih instrukcija <i>Investigations, reclamation from abroad due to unclear and incorrect instructions</i>	EUR 20.00 u RSD + troškovi prema drugim bankama in RSD + costs of other bank		
2.5	Kopija SWIFT naloga <i>Copy of SWIFT advice</i>	EUR 10.00 u RSD in RSD		
2.6	Duplikat naloga za plaćanje <i>Duplicate of payment order</i>	RSD 1.500.00 po nalogu per order		
LODO:				
3.1	Na devizni račun kod Volksbank <i>Crediting FX account with Volksbank</i>	jednokratno RSD 500.00 flat RSD 500.00		
3.2	Na devizni račun kod drugih banaka <i>Crediting FX account with other banks</i>	0,2%	min	1.050,00
3.3	Doznake iz C.Gore,Kosova i donacije <i>Incoming payments from Montenegro, Kosovo,donation</i>	0.25% min RSD 1,500.00 max RSD 40,000.00		
II INKASA COLLECTIONS:				
1	Prosleđivanje dokumenata za naplatu ili plaćanje <i>Handling of documents</i>	0,2%	min	RSD 2,400.00 max RSD 35,000.00
III STRANI NOVAC FCY CASH				
1	Prodaja valute <i>FCY cash - sale</i>	1,00%	min	1.050,00
2	Isplata sa deviznog računa <i>Withdrawal of FCY cash from FX account</i>	0,30%	min	1.050,00
IV DOKUMENTARNI AKREDITIVI LETTERS OF CREDIT				
NOSTRO:				
1	Otvaranje akreditiva <i>Opening of L/C</i>	0,3%	min	4.000,00
1.1	Sa deviznim pokrićem <i>With cover in FCY</i>	0.3% kvartalno min per quarter 4.000,00		
1.2	Sa din.pokrićem <i>With cover in RSD</i>	0.3% kvartalno min per quarter 4.000,00		
1.3	Sa odloženim polaganjem pokrića <i>With deferred deposit of cover</i>	sporazumno by agreement		
2	Konfirmacija akreditiva <i>Confirmation fee</i>	sporazumno by agreement		
3	Izmene <i>Amendment fee</i>	3.500,00		
4	Kontrola dokumenata i plaćanje <i>Checking of documents and payment</i>	0,15%	min	3.500,00

LORO:				
1	Notifikacija bez obaveze banke <i>Advising commission</i>		0,15%	min 4,000.00 max 100,000.00
2	Transfer akreditiva <i>Transfer commission</i>		0,15%	min 2,500.00 max 50,000.00
3	Izmene <i>Amendment fee</i>			3,500.00
4	Kontrola dokumenata i plaćanje <i>Commission fee for checking of doc.</i>		0,25%	min 6,000.00
5	Neispravna dokumenta <i>Discrepancies fee</i>			5,000.00

V GARANCIJE		naknade i troškovi (RSD)		
GUARANTEES		fees and commissions (RSD)		
NOSTRO DINARSKE I DEVIZNE:				
NOSTRO IN RSD AND FCY:				
1	Izdavanje garancije	RSD pokriće	0.5% jednokratno + 0.5% kvartalno min	4,000.00
	<i>Issuing fee</i>	<i>RSD cover</i>	0.5% flat + 0.5% per quarter min	4,000.00
		devizno pokriće	0.25% jednokratno + 0.25% kvart. min	4,000.00
		<i>FX cover</i>	0.25% flat + 0.25% per quarter min	4,000.00
2	Konfirmacija garancije <i>Confirmation of guarantee</i>		sporazumno <i>by agreement</i>	
3	Izmene <i>Amendment fee</i>			4,000.00
4	Provizija za aktiviranje garancije <i>Penalty fee in case of claim on the L/G</i>		3% jednokratno flat	min 15,000.00 min 15,000.00

NOSTRO INDEKSIRANE:				
NOSTRO INDEXED:				
1	Izdavanje garancije	RSD pokriće	0.5% jednokratno + 0.5% kvartalno min	EUR 40.00 u RSD
	<i>Issuing fee</i>	<i>RSD cover</i>	0.5% flat + 0.5% per quarter min	EUR 40.00 in RSD
		devizno pokriće	0.25% jednokratno + 0.25% kvart. min	EUR 40.00 u RSD
		<i>FX cover</i>	0.25% flat + 0.25% per quarter min	EUR 40.00 in RSD
2	Konfirmacija garancije <i>Confirmation of guarantee</i>		sporazumno - EUR u RSD <i>by agreement - EUR in RSD</i>	
3	Izmene <i>Amendment fee</i>			EUR 40.00 u RSD EUR 40.00 in RSD
4	Provizija za aktiviranje garancije <i>Penalty fee in case of claim on the L/G</i>		3% jednokratno flat	min EUR 150.00 u RSD min EUR 150.00 in RSD

LORO:				
1	Aviziranje bez konfirmacije <i>Advising without confirmation</i>		0,15%	min 4,000.00
2	Konfirmacija garancije <i>Confirmation of guarantee</i>		sporazumno <i>by agreement</i>	
3	Izmene <i>Amendment fee</i>			4,000.00
4	Naplata po garanciji <i>Request for payment under L/G</i>		0,20%	min 5,000.00

VI DEVIZNI RAČUNI		naknade i troškovi (RSD)		
FX ACCOUNTS		fees and commissions (RSD)		
1	Otvaranje računa <i>Account opening</i>		bez naknade <i>free of charge</i>	
2	Vodjenje računa <i>Account maintenance</i>		bez naknade <i>free of charge</i>	
3	Prenosi na druge banke u zemlji <i>Transfer to FX account in other bank in country</i>		0,20%	min 1,050.00
4	Prekoračenje salda <i>Overdraft</i>		nije dozvoljeno <i>not allowed</i>	
5	Strana pravna lica <i>Non-resident clients</i>			
5.1.	Transferi u zemlji i prema inostranstvu u devizama <i>Transfers in FCY in the country and abroad</i>		0,10%	min 1,200.00
5.2	Prekoračenje salda <i>Overdraft</i>		nije dozvoljeno <i>not allowed</i>	
5.3	Transfer u dinarima <i>Transfer in RSD</i>		prema tarifi za domaći pl. promet <i>as per Tariff for domestic payment</i>	

VII DEPOZITI - MALI D.O.O. I PREDUZETNICI		kamatna stopa godišnje (RSD)	
DEPOSITS - SMALL D.O.O. AND ENTREPRENEURS		interest rate per anum (RSD)	
DINARSKA ŠTEDNJA		SAVINGS IN LOCAL CURRENCY	
		nominalna	efektivna
1	Oročena štednja na 1 mesec <i>Term deposit 1 month</i>	7,50%	7,88%
2	Oročena štednja na 3 meseca <i>Term deposit 3 months</i>	6,50%	6,75%
3	Oročena štedna na 6 meseci <i>Term deposit 6 months</i>	5,50%	5,65%

DEVIZNA ŠTEDNJA EUR		kamatna stopa godišnje/interest rate p.a.			
SAVINGS IN FOREIGN CURRENCY		MIN.500EUR		preko/over 50 000 EUR	
		nom.	efektivna	nom.	efektivna
1	Oročena štednja na 1 mesec <i>Term deposit 1 month</i>	2,25%	2,31%	2,50%	2,57%
2	Oročena štednja na 3 meseca <i>Term deposit 3 months</i>	3,00%	3,08%	3,25%	3,34%
3	Oročena štedna na 6 meseci <i>Term deposit 6 months</i>	4,00%	4,10%	4,25%	4,36%

O3 PROCENJE		kamatna stopa godišnja/interest rate p.a.	
O2 SAVINGS			
1	O2 oročenja RSD (ebanking proizvod) O2 deposits RSD (ebanking product)	RSD, EUR (NKS=EKS)	7,50%
2	O2 oročenja EUR (ebanking proizvod) O2 deposits EUR (ebanking product)		2,20%
VIII KREDITNE LINIJE IZ INOSTRANSTVA		naknade i troškovi (RSD)	
LOANS TAKEN ABROAD		fees and commissions (RSD)	
1	Registrowanje namere o zaključenju kreditnog posla sa inostranstvom kod NBS <i>Registration with NBS of the intention to borrow abroad</i>	jednokratno	4.000,00
2	Registrowanje kreditnog posla sa inostranstvom kod NBS <i>Registration of loan contract with NBS</i>	flat	
3	Registracija izmene kredita <i>Registration of the amendment of loan contract</i>	jednokratno	1.000,00
4	Obezbedjenje dodatne dokumentacije po kreditnom poslu <i>Providing of additional documents</i>	flat	
5	Realizacija otplate glavnice i kamate <i>Instalment and interest repayment</i>	jednokratno	1.000,00
6	Registracija kod NBS kreditnih poslova koji se odnose na izvoz i uvoz robe ili usluga koji nisu naplaćeni, odnosno plaćeni u roku dužem od godinu dana od dana izvršenog izvoza ili uvoza, kao i unapred naplaćena odnosno plaćena roba ili usluga koja nije izvezena, odnosno uvežena u roku dužem od godinu dana od dana izvršene naplate, odnosno plaćanja. <i>Registration with the NBS credit transactions relating to export and import of goods or services that are not collected or paid more than one year from the day of exports or imports, as well as pre-charged or paid goods or services which is not exported or imported in period longer than one year from the date of charging or payment.</i>	flat	
6,1	Realizacija kreditnih poslova koji se odnose na izvoz i uvoz robe ili usluga koji nisu naplaćeni, odnosno plaćeni u roku dužem od godinu dana od dana izvršenog izvoza ili uvoza, kao i unapred naplaćena odnosno plaćena roba ili usluga koja nije izvezena, odnosno uvežena u roku dužem od godinu dana od dana izvršene naplate, odnosno plaćanja. <i>Realization of credit transactions relating to export and import of goods or services that are not collected or paid more than one year from the day of exports or imports, as well as pre-charged or paid goods or services which is not exported or imported in period longer than one year from the date of charging or payment.</i>	jednokratno	2.000,00
6,2	Izmena kreditnih poslova koji se odnose na izvoz i uvoz robe ili usluga koji nisu naplaćeni, odnosno plaćeni u roku dužem od godinu dana od dana izvršenog izvoza ili uvoza, kao i unapred naplaćena odnosno plaćena roba ili usluga koja nije izvezena, odnosno uvežena u roku dužem od godinu dana od dana izvršene naplate, odnosno plaćanja. <i>Change in credit transactions relating to export and import of goods or services that are not collected or paid more than one year from the day of exports or imports, as well as pre-charged or paid for goods or services which is not exported or imported in period longer than one year from the date of charging or payment.</i>	flat	
		jednokratno	5.000,00
IX VREME PRIJEMA NALOGA		vreme	
CUT OFF TIME FOR PAYMENT ORDER RECEIPT		time	
1	Nalozi dostavljeni lično <i>Paper based</i>		
1.1	Plaćanja iz iste valute <i>Currency against same currency</i>	do 12.00 h till 12.00 h	
1.2	Plaćanja različitim valutom (konverzija) <i>Currency against different currency</i>	do 10.00 h till 10.00 h	
1.3	Plaćanja kupovinom iz RSD <i>Currency against RSD</i>	do 12.00 h till 12.00 h	

Sve naknade iz ove Tarife naplaćuju se UNAPRED.
All fees are collected in advance.

Porezi su uključeni u ovu tarifu.
Taxes are included in this Tariff.

Stvarni troškovi nisu uključeni u ovu tarifu.
Public charges are not included in this Tariff.

Za sve što nije predviđeno ovom tarifom, a Banka bude zadužena od strane Narodne banke, Banka je ovlašćena da zaduži račun klijenta.
In case the Bank is debited by National Bank for fee not stated in this price list, the Bank reserves the right to debit the client's account.

Banka može izmeniti tarifu bez prethodne najave. Banka će učiniti sve napore da klijenti budu upoznati sa izmenom tarife u roku od 15 dana.
Bank may change the Tariff without any prior notice to client. Nevertheless, every effort will be made a notice to be given 15 days in advance.

Banka zadržava pravo da može izmeniti ovu Tarifu u zavisnosti od ukupnog obima poslovanja koji klijent ostvaruje preko banke.
The Bank has the right to change the Tariff depending on the overall volume of client's business performances channeled through the Bank.

Banka zadržava pravo da klijentu naplati stvarne troškove za sve usluge koje nisu navedene u ovoj Tarifi, kao i naknadu troškova koje Banka snosi u poslovanju sa trećim licima, naročito ostalim bankama.
The Bank reserves the right to charge the client a reasonable fee for all services not covered in this Price List, as well as a fee covering the Bank's expenses payable to third parties, in particular other banks.

Tarifa se primenjuje od 02.02.2012.
Tariff is applicable from 02.02.2012